



Winy Maas. Fotografía: Barbra Verbij.
Winy Maas. Photo: Barbra Verbij.

On the traces of the ephemeral and the legacy of temporary events [Fig.1]

In this new issue of ZARCH we want to delve into the traces of the ephemeral on different scales, from the biggest urban plans (XXL) to the smallest design interventions (XXS), encompassing various examples of medium-scale architecture. Therefore, we will consider not only international events, but also pop-up architecture, temporary structures, ephemeral frameworks for equally ephemeral events (festivals, markets, etc.) and even specific architectural installations (Serpentine pavilions, MoMA's summer installations, etc.). What do you think about temporary architecture? Do you think it has lessons to offer architects “who are still obsessed with permanence”, as Aaron Betsky says?

WM: It's interesting that you speak of ephemeral architecture at different scales, because — even though it is good that you stress it — there's actually one dimension that you haven't considered, and that is ironically the dimension of time. In some way 'permanence' is just a concept that we've invented in our head, it doesn't exist in the real world — there are only different timescales of ephemerality. Nothing lasts forever

I am afraid, and yes, I think it's important for architects to learn that. In my own work, and especially in my research at The Why Factory at TU Delft, I work a lot with temporalities, especially drawn in future scenarios: the future city, the future planet. You might say that involves very long-term thinking. But even then, it's important that once those future visions are realised, people will also work on a new future, and their future will replace ours.

Several authors have explored the catalytic properties of events such as the Olympic Games and international expos for implementing strategic urban projects and urban regeneration (BIE 2018*).¹ What do you think these kinds of international events — with their origins in the 19th century — can offer nowadays? Are they still a potential architectural and urban laboratory, capable of boosting research and leaving their traces in our future societies and cities?

WM: I think these events — and of course we've worked in a few of them — are important. They can help to make

¹ Bureau International des Expositions, *Expo Cities - Urban Change* (2018). <https://www.bie-paris.org/site/en/publications/annual-bulletin>

Conversation with Winy Maas. The traces of the ephemeral

Conversación con Winy Maas. Las huellas de lo efímero

JAVIER MONCLÚS FRAGA
ENRIQUE JEREZ ABAJO

Rotterdam, July 2019

Javier Monclús Fraga, Enrique Jerez Abajo, "Conversation with Winy Maas. The traces of the ephemeral / Conversación con Winy Maas. Las huellas de lo efímero", *ZARCH* 13 (diciembre 2019): 256-265.
ISSN versión impresa: 2341-0531 / ISSN versión digital: 2387-0346.
https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.2019133956

Sobre las huellas de lo efímero y el legado de los eventos temporales [Fig.1]

En este número de ZARCH queremos profundizar en las huellas de lo efímero a diferentes escalas, desde los planes urbanísticos más grandes (XXL) a las intervenciones más pequeñas (XXS), abarcando varios ejemplos de arquitectura de escala media. Por lo tanto, consideraremos no sólo eventos internacionales, sino también arquitectura pop-up, estructuras temporales, marcos efímeros para eventos igualmente efímeros (festivales, mercados, etc.) e incluso instalaciones arquitectónicas específicas (pabellones de la Serpentine, instalaciones temporales de verano del MoMA, etc.). ¿Qué opinas de la arquitectura temporal? ¿Crees que tiene algo que enseñar a los arquitectos «obsesionados todavía con la permanencia», como dice Aaron Betsky?

WM: Es interesante que mencionéis la arquitectura efímera a diferentes escalas porque, aunque es bueno que lo subrayéis, en realidad hay una dimensión que no habéis tenido en cuenta, y es, irónicamente, la del tiempo. En cierta manera, la «permanencia» es sólo un concepto que hemos inventado en nuestras cabezas, no existe en el mundo real — sólo hay dife-

rentes escalas temporales de lo efímero—. Lamentablemente, nada es para siempre, y sí, creo que es importante que los arquitectos sean conscientes de ello. En mi profesión, y especialmente en mi investigación en The Why Factory, en el TU Delft, trabajo mucho con temporalidades, especialmente en escenarios futuros: la ciudad futura, el planeta futuro. Puede decirse que implica pensar a muy largo plazo pero, incluso entonces, es importante que, una vez que esas visiones futuras se hacen realidad, se trabaje también en un nuevo futuro, y ese futuro reemplazará al nuestro.

Varios autores han explorado las propiedades catalíticas de eventos como los Juegos Olímpicos y las exposiciones internacionales para implementar proyectos urbanísticos estratégicos y regeneración urbana (BIE 2018*).¹ ¿Qué crees que pueden ofrecer en la actualidad este tipo de eventos internacionales que tienen su origen en el siglo XIX? ¿Pueden considerarse, todavía, un laboratorio urbanístico y arquitectónico potencial capaz de estimular la investigación y de dejar huellas en nuestras sociedades y ciudades futuras?

1 Bureau International des Expositions, *Expo Cities - Urban Change* (2018). <https://www.bie-paris.org/site/en/publications/annual-bulletin>

CONVERSATION WITH WINY MAAS. THE TRACES OF THE EPHEMERAL
CONVERSACIÓN CON WINY MAAS. LAS HUELLAS DE LO EFÍMERO

Javier Monclús Fraga
 Enrique Jerez Abajo

“You tend to get architecture
 that pushes the boundaries
 from these events”



[Fig.1].
 Project by MVRDV for Almere Floriade 2022, the world's largest horticultural expo.
 Source: MVRDV.
 Proyecto de MVRDV para Almere Floriade 2022, la mayor exposición hortícola del mundo.
 Fuente: MVRDV.

milestones for acceleration. They allow multiple organisations with decision-making power, such as governments and business leaders, to all work together towards a shared (temporal) vision. Of course it would be nice if people could do that without needing an event to initiate it, and that working on large shared visions could become much more common. But in practice, it sometimes takes an expo or a sporting event to make it happen. Also, an event means that more people will be looking at the results of the plan, so that encourages more ambition. You tend to get architecture that pushes the boundaries from these events.

As has happened in other cities, the International Expo Zaragoza 2008 was conceived as a strategy for ‘opening the city to the river’ with landscape and urban projects that aimed to regenerate the Ebro riverbanks and also created a metropolitan park (the Water Park). Could we draw a parallel with the strategy of some IGAs in Holland, such as Floriade Expo 2012 Venlo, where, following the Floriade, 90% of the site was transformed into the Venlo Greenpark innovation complex?

WM: Now you're touching on one of the problems I sometimes have with these events. I always encourage cities to explore what makes them unique, and the two examples you mention are good examples of that. Zaragoza had a beautiful river that it needed to use better. In Venlo, the post-expo legacy was an innovation centre that focused in particular on agriculture, which is a subject that is very important in The Netherlands because

of our scarcity of land. Should these two things be compared? Each was a response to a specific location, and in the end they're quite different. We then have to judge each of them on their own merits: do the people of Zaragoza now use the river as planned? Does the innovation centre in Venlo work?

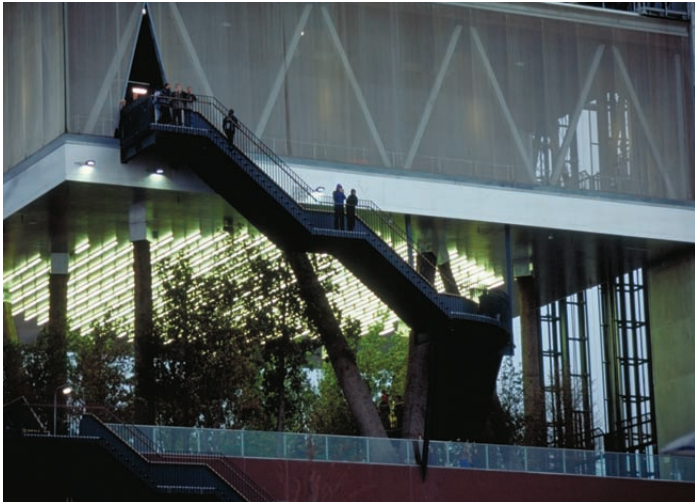
On the other hand, some of these events — especially larger events like the Olympics — I am afraid are often being used to make cities all the same. Some cities have used the Olympics in a smart way, to address their specific challenges, but a lot of others have simply used the Olympics to ‘join the club’ of cities that have hosted these events, and have the stadiums and arenas to prove it. How does that help them stand out?

On MVRDV works and the ephemeral [Figs.2-3]

At the beginning of this century you built the Netherlands Pavilion at Expo 2000 Hannover. As an ‘ephemeral’ intervention, the project was not only a kind of a manifesto, but also the most recognisable icon from that exhibition. Today, almost two decades later, what is your analysis of it? Which of its initial ambitious goals have been accomplished and which have not? What have been its lessons and its limits, its achievements and its failures?

WM: It was a manifesto. And it still is, because what some people don't realise is that the building is still there! It remains as a ruin in the best German romantic tradition of Wagner and

“Por lo general, de estos eventos surge una arquitectura que desafía los límites”



[Fig.2].
The Netherlands Pavilion at Universal Exhibition Hannover 2000.
Photo: Rob 't Hart.
Pabellón de los Países Bajos en la Exposición Universal de Hannover 2000.
Fotografía: Rob 't Hart.

WM: Creo que estos eventos son importantes —y hemos trabajado en varios de ellos—. Pueden ayudar a marcar metas para la aceleración. Permiten que varias organizaciones con poder de decisión, como los gobiernos y los líderes empresariales, trabajen juntos para lograr una visión común (temporal). Evidentemente, sería excelente si pudieran hacerlo sin necesidad de un evento que lo desencadenara, y que trabajar en grandes visiones comunes fuera más frecuente. Sin embargo, en la práctica, suele ser necesario organizar una expo o un evento deportivo para que suceda. Además, un evento significa que más personas examinarán los resultados del plan, lo que incentiva una mayor ambición. Por lo general, de estos eventos surge una arquitectura que desafía los límites.

Como ha sucedido en otras ciudades, la Exposición Internacional de Zaragoza 2008 se concibió como una estrategia para «abrir la ciudad al río» con proyectos paisajísticos y urbanísticos destinados a regenerar las riberas del río Ebro y crear un parque metropolitano (el Parque del Agua). ¿Podríamos establecer un paralelismo con la estrategia de algunas exposiciones internacionales de horticultura en Holanda, como Floriade Expo 2012 en Venlo, donde, después del evento, el 90% de las instalaciones se transformaron en el complejo de innovación Venlo Greenpark?

WM: Ése es uno de los problemas que a veces tengo con estos eventos. Siempre animo a las ciudades a que analicen lo que las hace únicas, y los dos casos que mencionáis son ejemplos representativos de ello. Zaragoza tenía un hermoso río que debía utilizar mejor. En Venlo, el legado tras la expo fue



[Fig.3].
'The Stairs to Kriterion'. Rotterdam, the Netherlands, 2016.
Photo: Ossip van Duivenbode.
'Escaleras al Kriterion'. Rotterdam, Holanda, 2016.
Fotografía: Ossip van Duivenbode.

un centro de innovación que se ha centrado especialmente en la agricultura, un tema de gran importancia en los Países Bajos debido a la escasez de suelo. ¿Deben compararse ambos casos? Cada uno de ellos fue una respuesta a una localización específica y, en definitiva, son bastante diferentes. Por lo tanto, debemos juzgar cada uno de ellos por sus méritos: ¿utilizan actualmente los ciudadanos de Zaragoza el río como se planeó? ¿Funciona el centro de innovación de Venlo?

Por otro lado, me temo que algunos de estos eventos —especialmente los más grandes, como los Juegos Olímpicos— suelen utilizarse para hacer que todas las ciudades sean iguales. Algunas han utilizado los Juegos Olímpicos de forma inteligente, para abordar sus retos específicos, pero muchas otras buscan simplemente «unirse al club» de ciudades que han albergado estos eventos y tienen los estadios e instalaciones que lo demuestran. ¿Eso las hace destacar?

Sobre los trabajos de MVRDV y lo efímero

[Figs.2-3]

A principios de siglo, construiste el Pabellón de los Países Bajos de la Expo 2000 de Hannover. Como intervención «efímera», el diseño no era sólo un tipo de manifiesto, también era el icono más reconocible de la exposición. En la actualidad, casi dos décadas después, ¿qué análisis haces de él? ¿Cuáles de los ambiciosos objetivos iniciales del edificio se han logrado y cuáles no? ¿Cuáles han sido sus lecciones y límites, sus logros y fracasos?

**CONVERSATION WITH WINY MAAS. THE TRACES OF THE EPHEMERAL
CONVERSACIÓN CON WINY MAAS. LAS HUELLAS DE LO EFÍMERO**Javier Monclús Fraga
Enrique Jerez Abajo

“I somehow think that optimism helps in getting more funds to do our work and improve various situations. To become cynical and sarcastic slows down change and it has such stupid offenders”



[Fig.4].
'Mirador'. Sanchinarro, Spain, 2005.
Photo: Rob 't Hart.
'Mirador'. Sanchinarro, España, 2005.
Fotografía: Rob 't Hart.

Goethe. It hasn't been used for a while, but it is still in good condition. We're in the process now of updating it for a new use, and part of that involves going back and reviewing the original concept, and seeing what we can do to improve its performance even further than what we originally achieved. Back then, the technologies in the building were still very new, so now we're getting a chance to update them.

We're lucky, in that way, that the lifespan of this project has proved to be longer than originally intended. Because initially maybe the building was a little too early, and it took a decade or two for technology and our understanding of how to use it to catch up to the original idea.

Some works by MVRDV have explored these issues. For instance, the temporary transformation of the square in front of the MACBA, in Barcelona, designed by Richard Meier, or the more recent 'Stairs to Kriterion', in Rotterdam. In other projects, such as the Cancer Center Amsterdam (CCA) or the unbuilt 'Container City', you have designed temporary buildings made from prefabricated containers to satisfy density or emergency needs.

WM: The Stairs to Kriterion is a good example. With that project we re-activated the rooftop of one of Rotterdam's most important post-war buildings. With this temporary staircase, people were reminded of the value of these rooftop spaces and their potential to densify the city. Since then, the City has become much more active in envisioning uses



[Fig.5].
Markthal. Rotterdam, the Netherlands, 2014.
Photo: Ossip van Duivenbode.
Mercado. Rotterdam, Holanda, 2014.
Fotografía: Ossip van Duivenbode.

for its rooftops. Rooftop festivals now happen every year. Rooftop developments could increase the density of the city and become the second reconstruction of Rotterdam after the war. So in that way, the stairs helped to change people's perception of the entire city. Even though they were only in one location for one month, they had a big impact.

On iconic architectures and large-scale urban projects [Figs.4-5]

Your work has been described as thought-provoking, fresh, fearless and experimental. In this sense, you seem to agree with Beatriz Colomina when she says that good architecture is always a provocation. Must ephemeral architecture be provocative by nature? What do you think about iconic and experimental architecture? (Rotterdam Market, Sanchinarro, etc.)

WM: She's right to say that. It emphasizes the need to accelerate. Especially in these days of (too) slow action on climate change, social tensions, poverty and other issues. These issues should be tackled by more permanent buildings. But temporary architecture, I suppose, carries less risk so it's easier to be more experimental. I think that there aren't many projects, ephemeral or otherwise, that wouldn't be improved by a little provocation! So I want to turn your question around: Must non-ephemeral architecture be un-provocative by nature? I don't think so.

“En cierta manera, creo que el optimismo ayuda a conseguir más fondos para realizar nuestro trabajo y mejorar varias situaciones. Volverse cínico y sarcástico ralentiza el cambio y ya hay demasiados insensatos que lo han hecho”

WM: Fue un manifiesto. ¡Y todavía lo es, porque hay gente que no se da cuenta de que el edificio sigue allí! Permanece como una ruina al estilo del mejor romanticismo alemán de Wagner y Goethe. No se ha usado durante algún tiempo, pero aún está en buenas condiciones. Ahora estamos en proceso de actualizarlo para un nuevo uso, y eso supone, en parte, volver atrás, revisar el concepto original, y ver qué podemos hacer para mejorar su rendimiento más allá de lo que logramos originalmente. En aquel entonces, las tecnologías en el edificio todavía eran muy nuevas, por lo que ahora tenemos la oportunidad de actualizarlas.

En ese sentido, tenemos suerte de que la vida útil de este proyecto haya demostrado ser más larga de lo previsto originalmente. Porque, inicialmente, el edificio era, posiblemente, algo precoz, y fueron necesarias una o dos décadas para que la tecnología y nuestra comprensión de cómo utilizarla alcanzaran a la idea original.

Algunos de los trabajos de MVRDV han explorado estos temas. Por ejemplo, la transformación temporal de la plaza del MACBA, en Barcelona, diseñado por Richard Meier, o la más reciente ‘Escaleras al Kriterion’, en Rotterdam. En otros diseños, como el Centro del Cáncer de Ámsterdam (CCA) o la ‘Ciudad Contenedor’, todavía pendiente de construir, MVRDV ha diseñado edificios temporales hechos a partir de contenedores prefabricados para satisfacer las necesidades de densidad o urgencia.

WM: Las Escaleras al Kriterion son un buen ejemplo. Con ese diseño reactivamos la azotea de uno de los edificios de posguerra más importantes de Rotterdam. Con esta escalera temporal, se recordó a la gente el valor de estos espacios en azoteas y su potencial para densificar la ciudad. Desde entonces, la ciudad es mucho más activa cuando concibe usos para sus azoteas. Ahora hay festivales en azoteas todos los años. El desarrollo de azoteas podría incrementar la densidad de la ciudad y convertirse en la segunda reconstrucción de Rotterdam desde la guerra. En ese sentido, las escaleras contribuyeron a cambiar la percepción de la gente sobre la ciudad. Aunque sólo permanecieron un mes en una única localización, tuvieron un gran impacto.

Sobre arquitecturas icónicas y proyectos urbanos de gran escala [Figs.4-5]

Se ha dicho que tu trabajo invita a la reflexión, que es fresco, valiente y experimental. En este sentido, parece coincidir con Beatriz Colomina cuando declara que la buena

arquitectura siempre es una provocación. ¿Debe ser provocadora por naturaleza la arquitectura efímera? ¿Qué opinas sobre la arquitectura icónica y experimental? (Markthal de Rotterdam, Sanchinarro, etc.)

WM: Beatriz Colomina tiene razón en sus declaraciones. Ponen de relieve la necesidad de acelerar. Especialmente en esta época de acciones (demasiado) lentas en temas relacionados con el cambio climático, tensiones sociales, pobreza y otros asuntos. Estas cuestiones deberían abordarse mediante construcciones más permanentes, pero supongo que la arquitectura temporal conlleva menos riesgos, por lo que es más fácil experimentar. ¡No creo que haya muchos diseños, efímeros o no, que no mejoraran con un poco de provocación! Así que voy a darle la vuelta a la pregunta: ¿debe ser la arquitectura no efímera no provocadora por naturaleza? No lo creo.

Hace poco, en una entrevista para un periódico español, declaraste que «en la actualidad, todo el mundo trabaja con miedo. Nadie quiere alzar la voz. Alguien tiene que pensar a lo grande. La sociedad necesita marcar las ciudades y los momentos». Hace unas semanas, Francisco Mangado, coordinador general de las bienales españolas escribió: «[...] Creo sinceramente que ha llegado el momento de salir de este ‘refugio’ en el que nos hemos instalado y que los arquitectos españoles y sus bienales reivindiquen otra vez la ‘gran escala’». Tras años de grave crisis, ¿se trata de un cambio de paradigma?

WM: Posiblemente. Es cierto que la arquitectura en España desde la crisis se ha centrado principalmente en la pequeña escala. No obstante, en Madrid, por ejemplo, el nuevo alcalde de derechas decidió recientemente suspender un próspero y visionario proyecto a gran escala, la peatonalización del centro de la ciudad... Así que, el gran desafío para los arquitectos no es simplemente redescubrir cómo pensar en grande, sino cómo utilizar las bienales y el pensamiento a gran escala para influir en el mundo más allá de la arquitectura.

MVRDV presenta sus diseños en su sitio web con palabras como «creamos lugares felices y aventureros», «espacios que te hacen sonreír» o «sueños verdes». ¿Es este optimismo parte de vuestro éxito y vuestra fuente de eterna juventud? ¿Podría considerarse ingenuo?

WM: Los slogans de nuestro sitio web son una descripción brutalmente honesta de cómo somos como profesionales. Espero, sinceramente, que podamos mantener ese optimis-

**CONVERSATION WITH WINY MAAS. THE TRACES OF THE EPHEMERAL
CONVERSACIÓN CON WINY MAAS. LAS HUELLAS DE LO EFÍMERO**Javier Monclús Fraga
Enrique Jerez Abajo

“I guess that if you adapt your communication to the needs of your audience without compromising but instead supporting your scientific message, you have the solution to your dilemma”

Recently, in an interview for a Spanish newspaper, you said that “now, everybody works afraid. Nobody wants to talk loudly. Someone has to think big. Society needs to mark the cities and moments”. Some weeks ago Francisco Mangado, general coordinator of the Spanish Biennials, wrote: “[...] I sincerely believe that it is time to leave this ‘refuge’ in which we have settled and that Spanish architects and their biennials should reclaim the ‘big scale’”. After some years of significant crisis, is this a new change of paradigm?

WM: Maybe yes. It is true that architecture in Spain has been particularly focused on the small-scale since the crisis. But when you look at Madrid for example, recently a large-scale and very successful piece of visionary city-making, the pedestrianisation of the city centre, was overturned by the new right-wing mayor... So the challenge for architects is not simply to rediscover how to think big, but how do you use your biennials and your big thinking to influence the world outside architecture?

On its website, MVRDV introduces its projects with words such as “we create happy & adventurous places”, “spaces that make you smile” or “green dreams”. Is this optimism part of your success and your fountain of eternal youth? Could it be understood as naive?

WM: The slogans on our website are a brutally honest account of how we are as a practice. I sincerely hope that we can keep that optimism. I somehow think that optimism helps in getting more funds to do our work and improve various situations. To become cynical and sarcastic slows down change and it has such stupid offenders. But sometimes even I am afraid. I do not want to surrender to and believe in that cynicism and sarcasm. It kills youth. To those who consider this as naïve, I say that I doubt their existential approach...

On research, the University, publishing and public involvement [Figs.6-8]

Since 2009 you have led The Why Factory (T?F), a global think-tank and research institute run by you and Delft University of Technology. As a model of an architect involved in research, professional practice and teaching, do you consider this work with students through a research lab essential? In our School of Engineering and Architecture at the University of Zaragoza, we also explore urban regeneration for inner peripheries and obsolete housing estates. Should university teaching be more engaged in the public and practical debate about architecture and urbanism in our cities? How can we approach this?

WM: It's important for architects to engage in research, because it helps them to open their mind to various possibilities that are harder to consider within the constraints of a practice. I even would say it is the core of the master. And then it's important for universities to share their work and engage in the public debate to encourage others to open their minds a little too. How each university does this should depend on the type of research they're doing and the type of discussions they want to influence. We've found a way that works for us at The Why Factory, but for other institutes the approach should probably be different.

Regarding your research work, we would like to ask you about your publishing and communication activity. You said somewhere that, besides communicating through your buildings, you also do so through books. In fact, you publish several books every year and believe they are useful for communication and as a research method. For example, we could discuss the ‘Future Cities Series’, a series of books by The Why Factory published in association with nai010 Publishers, in Rotterdam. What do you think of the possibilities and the power of books in this age of the Internet and other ways of communicating besides books and journals? What do you think about academic journals, such as ZARCH? Who reads them (students, academics, professionals)? How can we “widen the audience”, as you have sometimes said?

WM: Good question. What means do academics have in time of instagrammification? How do we show the depth behind our research, and how can we avoid acts of fake-news? A combination is needed. Maybe we have to make our research more clear and direct. More snappy and instagrammable. But then also combine it with a bombardment of proof. It might sound tacky but we need to make our research inspiring, not to say sexy. Science has the incredible power to make us dream by offering solutions and visions for the future. I guess that if you adapt your communication to the needs of your audience without compromising but instead supporting your scientific message, you have the solution to your dilemma.

This year, the Italian architectural publication *Domus* elected you as its new Editor-in-Chief for the upcoming 10 issues, as part of the magazine's new 10x10x10 editorial strategy. You are the second one selected as part of this 10-year plan, following the Italian Michele De Lucchi. For this ‘mission’, you will have the assistance of a Rotterdam-based editorial team

“Supongo que la solución a vuestro dilema es adaptar la comunicación a las necesidades de la audiencia, apoyando vuestro mensaje científico en lugar de comprometerlo”



[Fig.6].
'The Why Factory Tribune'. Delft University of Technology, the Netherlands, 2009. Photo: Rob 't Hart.
'The Why Factory Tribune'. TU Delft, Holanda, 2009.
Fotografía: Rob 't Hart.



[Fig.7].
'(W)ego', ephemeral installation. Eindhoven, the Netherlands, 2017. MVRDV and The Why Factory (Delft University of Technology). Photo: Ossip van Duivenbode.
'(W)ego', instalación efímera. Eindhoven, Holanda, 2017. MVRDV y The Why Factory (TU Delft).
Fotografía: Ossip van Duivenbode.

mo. En cierta manera, creo que el optimismo ayuda a conseguir más fondos para realizar nuestro trabajo y mejorar varias situaciones. Volverse cínico y sarcástico ralentiza el cambio y ya hay demasiados insensatos que lo han hecho. Pero, a veces, incluso yo tengo miedo. No quiero rendirme y creer en ese cinismo y sarcasmo. Matan la juventud. A los que consideran esto ingenuo, les digo que dudo de su enfoque existencial...

Sobre investigación, la Universidad, publicaciones y participación pública [Figs.6-8]

Desde 2009 diriges The Why Factory (T?F), un laboratorio de ideas e instituto de investigación global, junto al TU Delft. Como ejemplo de arquitecto involucrado en investigación, práctica profesional y enseñanza, ¿consideras esencial este trabajo con los estudiantes a través de un laboratorio de investigación? En nuestra Escuela de Ingeniería y Arquitectura de la Universidad de Zaragoza, también exploramos la regeneración urbana para periferias interiores y polígonos obsoletos. ¿Debería la enseñanza universitaria tener una mayor participación en el debate público y práctico sobre arquitectura y urbanismo en nuestras ciudades? ¿Cómo podemos abordar el tema?

WM: Es importante que los arquitectos participen en la investigación, porque les ayuda a abrir la mente a varias posibilidades que es difícil considerar dentro de los límites de

la práctica profesional. Diría, incluso, que es la esencia del experto. Y también es importante que las universidades compartan su trabajo y participen en el debate público para que animen a otros a que también abran su mente. Cómo lo haga cada Universidad dependerá del tipo de investigación que realizan y de los debates en los que quieren influir. En The Why Factory hemos encontrado una fórmula que nos funciona, pero es probable que otras instituciones deban utilizar otro enfoque.

En relación con tu trabajo de investigación, nos gustaría preguntarte sobre tus publicaciones y comunicaciones. En una ocasión declaraste que, además de comunicarte a través de tus edificios, también lo haces a través de tus libros. De hecho, publicas varios libros cada año y los consideras útiles para la comunicación y como método de investigación. Por ejemplo, podríamos hablar sobre 'Future Cities Series', una serie de libros de The Why Factory publicados en colaboración con nai010 Publishers, de Rotterdam. ¿Qué opinas de las posibilidades y el poder de los libros en esta era de internet y otras formas de comunicación aparte de los libros y las revistas especializadas? ¿Qué opinas de las revistas académicas como ZARCH? ¿Quién las lee (estudiantes, académicos, profesionales)? ¿De qué forma podemos «ampliar la audiencia», como has declarado en otras ocasiones?

WM: Buena pregunta. ¿Qué medios tienen los académicos en esta época de *instagramización*? ¿Cómo mostramos la profundidad detrás de nuestra investigación y cómo pode-

CONVERSATION WITH WINY MAAS. THE TRACES OF THE EPHEMERAL
CONVERSACIÓN CON WINY MAAS. LAS HUELLAS DE LO EFÍMERO

Javier Monclús Fraga
 Enrique Jerez Abajo



[Fig.8].

Domus issues, 2019. Editor-in-chief: Winy Maas; editorial team: Javier Arpa, Jan Knikker, Rory Stott. Source: *Domus*.

Números de *Domus*, 2019. Editor en jefe: Winy Maas; equipo editorial: Javier Arpa, Jan Knikker, Rory Stott. Fuente: *Domus*.

comprising Javier Arpa, Jan Knikker and Rory Stott, and you have written the manifesto “Everything is Urbanism”. Could you outline this new editorial project?

WM: My editorial goal with *Domus* this year has really been to shake up the magazine’s normal approach. *Domus* typically focuses on finely crafted things, on architecture as a type of object, and they are not so interested in the large scale or global contexts. I wanted to show that larger way of thinking to *Domus* readers. I wanted to highlight the various urgencies in society, such as climate change and social inequality. And I wanted to show them that even small things affect the global scale. That’s what “everything is urbanism” means — understanding the small scale and the large scale at the same time, and how they impact each other. Understanding how things that are so small they seem insignificant, and things that are so large they seem out of our control, actually contribute to the everyday lives of people. It’s important that

we understand these connections and understand that we are in control of our future.

We thus turned *Domus*, in a way, into a more activist magazine and that must have been a tough change for its readers who are traditionally looking for beauty. But this is important, we cannot be architects and urban planners and just ignore the fact that we have to act and take responsibility and that both architecture and urbanism have political implications and implications for the climate. In this field, we need to inspire and find great projects, projects that are the best in architecture and planning and at the same time contribute to this global mission our generation has.

I am aware that there might be more readers needed outside of the regular *Domus* audience. So it should lead to a 2019 book that can be accessed everywhere and that shows the state of the art, advocating for acceleration everywhere. Let us act!

Rotterdam, July 2019

Winy Maas (Schijndel, the Netherlands, 1959) is an architect, urban planner, and landscape designer. He is a co-founder and principal architect of MVRDV, an interdisciplinary studio that works at the intersection of architecture and urbanism, which he set up alongside Jacob van Rijs and Nathalie de Vries in 1993. Maas has received international acclaim for his range of urban planning and building projects, across all typologies and scales, that are self-generated, innovative, experimental, and theoretical. Over the past 25 years Maas has been responsible for many award-winning projects including the Dutch Pavilion at Expo 2000 in Hannover, Rotterdam’s Market Hall, the Crystal Houses in Amsterdam, the Book Mountain public library in Spijkenisse, the Glass Farm in Schijndel, and the first publicly accessible art depot in the world, Depot Boijmans Van Beuningen, which is scheduled to open in 2020. Besides his work for MVRDV, Maas is Professor of Urbanism and Architecture at the Delft University of Technology. In 2008, he founded *The Why Factory* at the TU Delft, a research institute which he leads as director, exploring the possibilities for the development of our cities by focusing on the production of models and visualisations for cities of the future.

mos evitar las *fake-news*? Se necesita una combinación. Quizás tenemos que hacer nuestra investigación más clara y directa —más ágil e *instagramizable*— pero combinarla también con un bombardeo de evidencias. Puede sonar cursi, pero necesitamos que nuestra investigación sea inspiradora, por no decir sexy. La ciencia, al ofrecer soluciones y visiones de futuro, tiene el increíble poder de hacernos soñar. Supongo que la solución a vuestro dilema es adaptar la comunicación a las necesidades de la audiencia, apoyando vuestro mensaje científico en lugar de comprometerlo.

Este año, la publicación italiana de arquitectura *Domus* te eligió como nuevo editor en jefe para los próximos 10 números como parte de la nueva estrategia editorial 10x10x10 de la revista. Eres el segundo seleccionado como parte de este plan de 10 años, siguiendo al italiano Michele De Lucchi. Para llevar a cabo esta «misión», contarás con la ayuda de un equipo editorial con sede en Rotterdam que comprende a Javier Arpa, Jan Knikker y Rory Stott, y has escrito el manifiesto “Todo es urbanismo”. ¿Podrías describir este nuevo proyecto editorial?

WM: Mi objetivo editorial con *Domus* este año ha sido dar un cambio radical al enfoque habitual de la revista. Por lo general, *Domus* se centra en cosas elaboradas cuidadosamente, en la arquitectura como un tipo de objeto, y no tiene gran interés en contextos a gran escala o globales. Quería mostrar a los lectores de *Domus* una forma de pensar a mayor escala. Quería destacar las diferentes urgencias de la sociedad,

como el cambio climático y la desigualdad, y quería revelarles que incluso las cosas pequeñas tienen un efecto a escala mundial. Ése es el significado de «todo es urbanismo» —entender la pequeña y la gran escala al mismo tiempo, y qué impacto tiene una sobre otra. Entender cómo cosas tan pequeñas que parecen insignificantes y cosas tan grandes que parecen fuera de control contribuyen en la vida cotidiana de las personas. Es importante que entendamos estas conexiones y que controlamos nuestro futuro.

Así, en cierto modo, transformamos *Domus* en una revista más reivindicativa, y debe de haber sido un cambio duro para sus lectores, que tradicionalmente buscan la belleza. Pero esto es importante, no podemos ser arquitectos y urbanistas e ignorar el hecho de que debemos actuar y aceptar la responsabilidad, y que tanto la arquitectura como el urbanismo tienen implicaciones políticas y climáticas. En este campo, debemos inspirar y encontrar grandes proyectos, proyectos que sean los mejores en arquitectura y urbanismo y que, al mismo tiempo, contribuyan a esta misión global que tiene nuestra generación.

Soy consciente de que puede ser necesario tener más lectores que la audiencia regular de *Domus*. Todo esto debería culminar en un libro en 2019 al que se pueda acceder desde cualquier lugar y que muestre la vanguardia, defendiendo la aceleración en todas partes. ¡Vamos a actuar!

Rotterdam, julio 2019

Winy Maas (Schijndel, Países Bajos, 1959) es arquitecto, urbanista y paisajista. Es cofundador y arquitecto principal de MVRDV —un estudio interdisciplinar que trabaja en la intersección entre arquitectura y urbanismo— que fundó en 1993 junto a Jacob van Rijs y Nathalie de Vries. Maas ha recibido reconocimiento internacional por la variedad de sus proyectos de urbanismo y construcción, que cubren todas las tipologías y escalas y son autogenerados, innovadores, experimentales y teóricos. En los últimos 25 años, Maas ha sido responsable de muchos proyectos galardonados, como el Pabellón holandés de la Expo 2000 de Hannover, el Markthal de Rotterdam, las Casas de Cristal de Ámsterdam, la biblioteca pública Book Mountain de Spijkenisse, la Granja de Cristal de Schijndel y el primer almacén de arte de acceso público en el mundo, Depot Boijmans Van Beuningen, cuya inauguración está programada para el 2020. Además de su trabajo en MVRDV, Maas es Profesor de Urbanismo y Arquitectura en el Delft University of Technology (TU Delft). En 2008, fundó *The Why Factory* en el TU Delft, un instituto de investigación que dirige y que se dedica a explorar las posibilidades de desarrollo de nuestras ciudades centrándose en la producción de modelos y visualizaciones para ciudades del futuro.